

L'immigration d'expression française et les communautés francophones en situation minoritaire : décalages/déconnexions ?

Aïcha Benimmas

Université de Moncton

**Rencontre de recherche sur l'immigration
d'expression française (EIF) dans les communautés francophones
en situation minoritaire (CFSM)**

Ottawa

30 novembre 2016



Contenu

- Objectifs
- Déconnexions liées à l'intégration des élèves immigrants à l'école francophone
- Déconnexions liées à la participation citoyenne au sein de la communauté francophone
- Conclusion

Objectifs

- ➔ **Détecter certains décalages entre l'IEF et les CFSM dans le contexte de la relation écoles-familles immigrées (parents & acteurs scolaires)**
- ➔ **Détecter certains décalages entre L'IEF et les CFSM en matière de citoyenneté (perceptions & profils)**

Objectifs

- **La langue française = dénominateur commun ?**
- **Marqueurs identitaires**
- **Poids démographique**
- **Meilleure vie**

Contexte

- Apport de l'immigration francophone pour le milieu francophone minoritaire du N.-B. (CIC et FCFAC, 2008; Belkhodja, 2008; Gallant, 2004, Belkhodja et Gallant, 2005; Akbari, 2007; Bouchamma, 2009, Benimmas, 2010)
- Mission de l'école francophone (Allard et Landry, 1999, 2003; Landry, 2004)
- Protection des frontières linguistiques et culturelles # le groupe Anglodominant et l'immigrant (Farmer, 2010)

Cadre théorique

- La participation des parents est un élément clé dans la réussite scolaire de leurs enfants (Cummins, 1986; Epstein, 1995; Farmer, 2008; Viramontez Anguiano, 2004; Labrie, Wilson et Roberge, 2003)
- Elle passe par
 - le suivi scolaire;
 - la communication;
 - la participation aux activités de l'école et à la gouvernance de l'école (Epstein, 1986; Epstein&Sanders, 2002; Kanouté, 2006; Kanouté et Llevot Calvet, 2008)

Cadre théorique

- L'étude de cette relation permet de:
 - Comprendre le vécu et les besoins de l'élève
 - Comprendre les attentes et les besoins des familles immigrées et celles de l'école
 - Ajuster l'enseignement et les approches pédagogiques
 - Aider l'élève immigrant et sa famille à développer de nouveaux codes sociaux utiles pour leur intégration dans la SA (Benoît, Rousseau, Ngirumpatse et Lacroix, 2008)

Cadre théorique

- L'étude de la relation école-familles (Vatz Laaroussi, Kanouté et Rachédi, 2008) vise :
 - Le développement de politiques scolaires
 - L'établissement d'une justice sociale
 - L'encouragement de la participation citoyenne des parents
- La participation comme indice d'intégration à la SA (Patriciu, 2001; Taleb, 2007)

Cadre théorique

- Défis du pluralisme culturel et conséquences (Kymlicka, 1995, 2001)
 - Conséquence 1 : acculturation des groupes et individus (Berry, 2006, 2008; Berry et Sam, 2008)
 - Conséquence 2 : nécessité d'un pont entre l'identité commune et les identités distinctives (McDonald et Quell, 2008)
- Coexister des groupes dont les marqueurs identitaires historiques, culturels, linguistiques sont différents (Habermas, 2001)
- Tensions = reconnaissance (Pagé, 1996) , intégration « congruente » (Taylor, 1992), rejet du conformisme culturel (Carens, 1996)

Cadre théorique

- La participation des parents est souvent définie par l'école (Epstein, 1995; Migeot-Alvarado, 2000; Van Zanten, 2001)
- La distance entre l'école et les parents accroît lorsqu'il s'agit de familles immigrées (Vatz Laaroussi, Rachédi, Kanouté et Duchesne, 2005)
- Facteurs déterminant la distance école-familles immigrées = statut (immigrée, réfugiée), degré d'enracinement culturel, niveau socioéconomique, expérience d'intégration, maîtrise de la langue, niveau scolaire des parents, etc. (Kanouté, 2002, Bouteyre, 2004)

Décalages théoriques

Tensions entre l'école et les familles immigrées (Vatz Laaroussi, 2001; Kanouté, 2002; Vatz Laaroussi, 2005; Kanouté et Calvet, 2008; Benimmas, Boutouchent&Kamano, 2017)

- Représentation différente de l'enfant (autonomie#conformisme)
- Incompréhension du parcours migratoire de l'élève
- *Culturalisation* de tout problème scolaire
- Incompréhension des attentes en cas d'analphabétisme des parents
- Conflits de valeurs
- Différence dans le style de vie (signalement au services sociaux)

Deux discours différents (Hohl, 1996; Kanouté, 2002; Laaroussi, Kanouté et Rachédi, 2008)

- L'école : les familles immigrées ne collaborent pas suffisamment
- Les parents : beaucoup de demandes, ingérence et contrôle

Méthodes de recherche


- Recherche qualitative basée sur l'entrevue semi-dirigée
- Six directions d'école, sept enseignantes et enseignants d'accueil
- 14 parents immigrants
- Analyse thématique et interprétative (Paillé et Muchielli, 2008)
- Analyse lexicale (Hyperbase & Sphinx)



Quels sont les décalages entre les besoins et les aspirations des deux sphères (IEF & CFMS) à l'école?

Attentes générales des familles immigrées

- Francisation (quête d'autonomie/emploi)
- Bilinguisme (clé pour l'intégration)
- Adaptation aux exigences du nouveau environnement (école/travail)
- Compréhension des enseignants quant aux comportements de leurs enfants



Quels sont les décalages entre les besoins et les aspirations des deux sphères (IEF & CFMS) à l'école ?

Attentes des parents immigrants quant à la scolarisation de leurs enfants

- Haut niveau de scolarité (études postsecondaires)
 - Apprentissage profond et utile
 - Intégration professionnelle
- L'acceptation et la compréhension des différences culturelles
- Ouverture du curriculum sur les cultures du monde
- Disponibilité des enseignants
- Maintien de la culture d'origine



Quels sont les décalages entre les besoins et les aspirations des deux sphères (IEF & CFSM) à l'école ?

L'école véhicule un système de valeurs différent de celui de la famille immigrée

- Éducation sexuelle à un bas âge
- Beaucoup de liberté accordée aux enfants
- Rôle de l'école : apprentissage du respect de ses parents et d'autrui
- Comparaison nostalgique entre les enseignants de la société d'accueil et ceux du pays d'origine

Quels sont les décalages entre les besoins et les aspirations des deux sphères (IEF & CFMS) à l'école ?

L'école lieu de stéréotypes, de stigmatisation et d'injustice

- Élèves immigrants victimes d'intimidation
- Manque de transparence selon les cas (injustice)
- Stéréotypes à l'égard des immigrants
- Difficulté de se faire accepter par les pairs au début

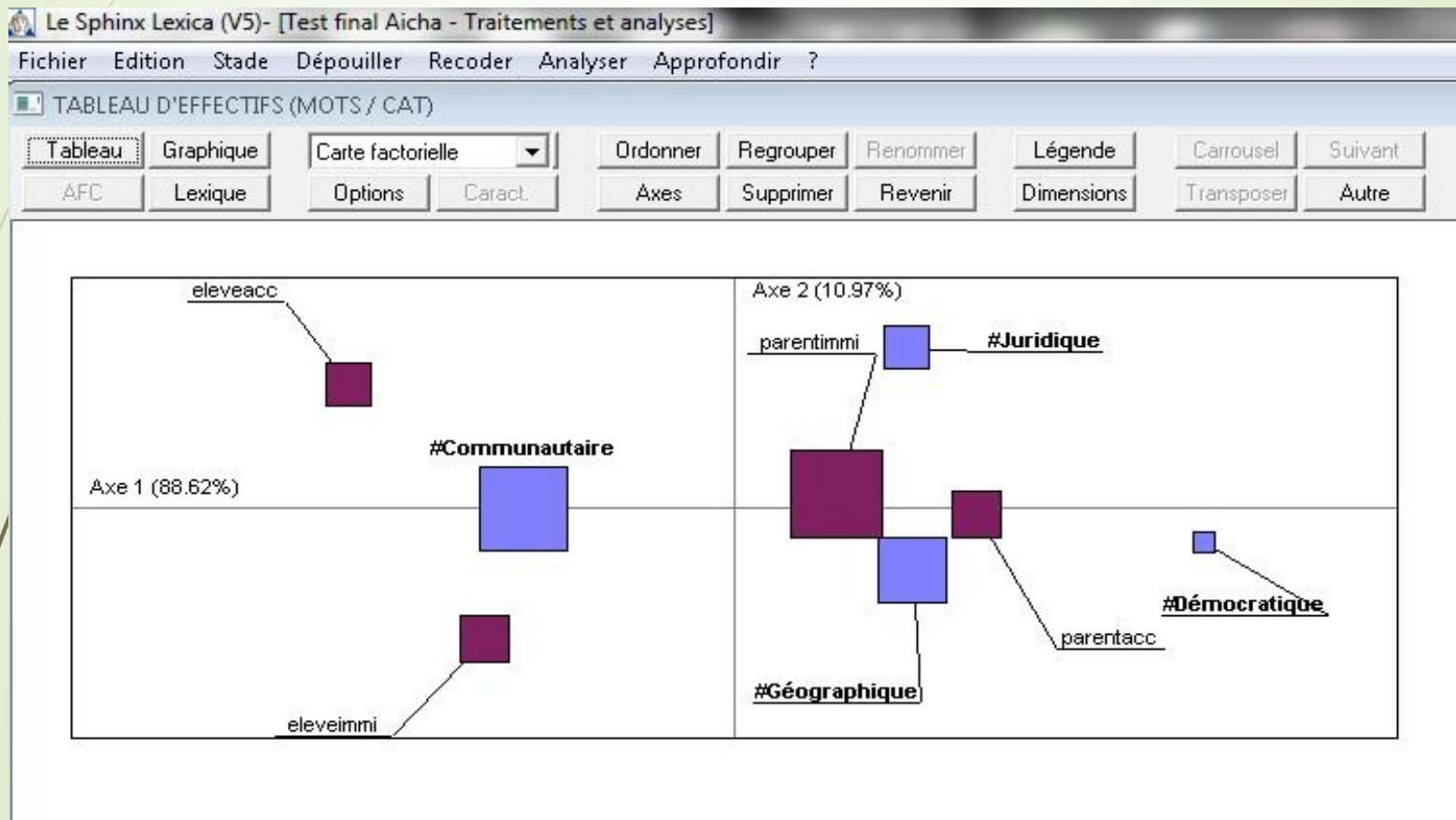


Quels sont les décalages entre les besoins et les aspirations des deux sphères (IEF & CFMS) à l'école ?

Attentes des acteurs scolaires

- Communication
- Partage des vécus de l'élève
- Aide à soutenir l'apprentissage de l'élève
- Valorisation de la culture francophone
- Aide à la gestion de situations conflictuelles
- Participation aux rencontres

Quels sont les décalages entre les deux sphères (IEF & CFMS) au sujet de la citoyenneté ?



Quels sont les décalages entre les besoins et les aspirations des deux sphères (IEF & CFMS) à l'école ?

Décalages : perception de la citoyenneté

- Distinction nette entre le discours es jeunes et celui des parents
- Jeunes IEF : communauté (intégration)
- Jeunes CFMS : communauté (engagement)
- Parents IEF : juridique/géographique (aspect légal, individu/État)/démocratique (statut égalitaire)
- Parents CFMS : juridique/géographique (naissance, naturalisation, participation active), démocratique (actes concrets),

Quels sont les décalages entre les deux sphères (IEF & CFMS) au sujet de la citoyenneté ?



Profil comparatif autodéterminé



Profil comparatif équationnel



Profil comparatif différent



Profil comparatif amélioré

Quels sont les décalages entre les deux sphères (IEF & CFMS) au sujet de la citoyenneté ? IEF



Appartenance affirmée



Appartenance non exclusive



Appartenance en évolution

Quels sont les décalages entre les deux sphères (IEF & CFMS) au sujet de la citoyenneté ? CFMS



Profondément Acadien



Francophone non Acadien



Canadien critique



Conclusion

- Décalages
 - Culture familiale/culture scolaire
 - Perceptions de ce qui est la citoyenneté
 - Sentiment d'appartenance
- Dialogue et échange = compréhension
- Points communs/points divergents
- Cohésion sociale



Merci !